



CAPTIVE Project

SENIOR EXPERT NOTE n° 9

Purpose of this note : *Storytelling*

1- Storytelling Iran (Germany)

First part : The Situation of women in Iran

The choice of writing style is oriented. I would recommande to write it more formal. Example : „In Iran the women are socially discriminated by law. The islamic republic did not sign the UN Convention about the elimination of discrimination against women.”

Proposition : „The islamic republic did not sign the UN Convention about the elimination of discrimination against women. In consequence, the Law doesn't protect the women with social consequence, as gender inequality)

In the First part attempt , ligne 10 : change „form” with „from”

With this story, the reason of the fly is religion not violence and the reason of the separation is violence.

I think that it is important to be precise, because in this story we read a couple story with a long sum of marital difficulties. And after years, the domestic violence came in the couple and changes the life, but once in Europe, not before. And this can be a consequence of all these difficulties. It doesn't appear as a reason of fly .

Proposition :

Reason of the flight : religion

Reason of the separation of the couple : domestic violence

If the violence started in Iran as written in the presentation, you must mention it. Such as it is written, the text never mentioned it.

2- Storytelling, from Montenegro to Germay (Germany)

Same remarks as in first story. Example „In Montenegro, weddings are for superficial reasons and not for love”. It is an ethnocentric description. It could be written directly with „For the wedding, the man askes to the father the woman he want to marry the right to marry her. No one needs the consent of the woman. They are not allowed to give their opinions, and could be rejected by the society/family if they express a refusal. In fact, single women are a shame for their family.



The society clearly separates social functions. Women are responsible of the household and men look for money. Women can go to work only if their husbands allow it.

Since 2012, domestic violences against women are criminal offense. Offenders get five years in prison. In fact, just a few affected women file charges against their husbands because they are scared about the reaction and sanctions of their family members (it would be interesting to have a statistic number and introduce a comparaisn with Germany, France, ...). In 2013, fourteen women were killed by domestic violence (is it possible to introduce a comparaisn with European countries?) ... Etc

It is important to have a technical written, because one of the mission of this work, is to learn to remove value judgments. So in every document, this should be a writing rule that contributes to also train readers.

The storytelling : the style of the text is not clear. Either it is a transcription of the true words, either it is a story the author reports. In the fisrt case, it can't be „her” but „I”, in the second case, the style must be improved and wrote as a literary text. Actually it is a mix, not so clear as it's not justified. An introduction must also explain the form you chose.

The anonymity is perfectly respected. It is impossible to recognise anybody. There are just two elements which could give indications for recognising her : the original country, the life country with her husband AND the number of childrens. Together, it gives more information. So it would be better, to be less specific with the original country (give a part of the world not the country name) or/and not 3 children but many children... or more than 2 children....

3- India tale (Italia)

The support is different, it is a tale inspired or written by migrant women. If it is a story invented by these women this must be written in the title and in the start of the tale : 'tale created by Indian migrant women". This element can't be considered as a storytelling, but if it is the form, you will integrate it in the 9 expected storytelling ex, you have to explain why this choice, and why you didn't do the storytelling but preferably this support for the prevention activities.



4- Protocol and methodology (Italia)

This work must be in an other part. It is a proposition of methodology. It is a tool. It is very interesting and makes sens in the part titled „tools for prevention”. Be careful on the form, please read it again, as there are some syntax errors.

5- Information from Malta

Women's circle notes

The document presents notes from circle organised with migrant women.

It would be important to explain why there is no translator for some language. It seems strange to organise circle for migrant women, without the possibility for all of them to converse in their language. It is important to justify and explain this choice or situation, as it is difficult to understand.

The document is interesting for an exemple of a words-circle.

It could be add, after a work for changing the presentation, in the part of Tools for prevention.

The situation described are common for migrant women and the notes not too detailed, so it is easy to use some part of this document, for creating a tool :

- remove the name of the country of the circle
- remove the name of the facilitators, just let the profession
- keep the introduction of the theme of the circle
- keep the part of the answer which gives some illustration of the interest for the women of the conversation.
- keep elements for a 2-3 pages tool.

With this document, it is difficult to imagine the construction of a storytelling, or are there some more information not written ?

If yes, it could be possible to extract the elements from the Ivory Coast woman for exemple, and compulse them together. So the story telling would integrate the motivation of the migration, and elements of her feelings in the new life. Without the country of residence, it is impossible to identify the person. You can do this exercice with an other woman, if you have the informations.

If you make this choice, only Germany will leave the country of residence (or not, to have the same presentation for all the countries. If not, just write Europa and in the map just end the line in the border of 2 or 3 countries (e.g.Germany, France,..).



Conclusion

9 storytelling (3 per DE/IT/MT)

We collected 2 storytelling from Germania. It remains 7 storytellings to be delivered.

- 1 tale imagined by migrant women, but it is not a storytelling (cannot be considered in the tool for prevention).

Still expected : 1 storytelling from Germany, 3 from Malta, 3 from Italia (or 2 if you explain how to integrate the tale).

Proposition for the storytelling

As Isotta explained « instead of doing 3 full days of storytelling - which was not allowed by open centres - we have joined a local NGO in visiting open centres every week. During our visits we organise women's circles. The main methodology employed is storytelling, meaning we have a topic of discussion, but employ a very loose structure and give space to individual narratives. During many sessions women open up about a variety of experiences related to violence along the way or even hardships in Malta. Sometimes (very often) practical concerns take precedence. These are group sessions, so it is unlikely that a person's story from departure to arrival will be reported in the notes. We work around themes and try to give everybody space. (...) »

It is possible to create storytellings with the elements from the circle. It must be explain that it is a reconstitution of storytelling.

If there is no more storytelling, please explain the obstacle and reason of not produce them.

In all the elements which did appear in the first report, many interviews were mentionned, so why don't you use these interviews ? They have been realised with confidentiality respect. So you have to realise a work of cleaning the interviews and change the form for the norm of anonymous.

This note must be considered as a step note.

The different elements have to be evaluated again for a part, or evaluated at all, because not delivered.

For the organisation, in the front of each document, give an indication of the type of support (storytelling, flyer, prevention activities, ...)

For the readers it will be more easy, because of the pannels of production.